



# GOETHE-TEST PRO PFLEGE

## DEUTSCH FÜR PFLEGEBERUFE

### PRÜFUNGSORDNUNG RÈGLEMENT DE L'EXAMEN

Stand: 1. September 2023  
Version du 1<sup>er</sup> septembre 2023

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO PFLEGE

Stand: 1. September 2023

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE ist eine Deutschprüfung für Erwachsene, die bereits in Pflegeberufen tätig sind oder zukünftig tätig sein möchten.

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE wurde vom Goethe-Institut entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert fachspezifische Deutschkenntnisse auf der vierten Stufe – B2 – der sechsstufigen Kompetenzskala des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER). Dieses Niveau beschreibt die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

Für den GOETHE-TEST PRO PFLEGE gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO PFLEGE* umfasst die für diesen Test geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z. B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme. Darüber hinaus beschreibt die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO PFLEGE* die Bestandteile des Tests und regelt die Bedingungen der Testorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Mitteilung der Testergebnisse.

### § 1 Grundlagen der Prüfung

Das Goethe-Institut gibt zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE einen Modellsatz heraus, der für Prüfungsinteressierte im Internet einsehbar und zugänglich ist. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung. In diesem Modellsatz zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE sind Aufbau, Inhalt und Bewertung der Prüfungsteile SCHREIBEN und SPRECHEN verbindlich beschrieben.

Zur Vorbereitung auf den digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) steht die Demo-Version des GOETHE-TEST PRO PFLEGE unter [www.goethe.de/pflege](http://www.goethe.de/pflege) zur Verfügung.

## Règlement du GOETHE-TEST PRO PFLEGE

Version du 1<sup>er</sup> septembre 2023

Le GOETHE-TEST PRO PFLEGE est un examen d'allemand pour adultes qui travaillent déjà dans les métiers des soins ou qui souhaitent y travailler dans le futur.

Le GOETHE-TEST PRO PFLEGE a été développé par l'Institut Goethe. Cet examen est réalisé dans les centres d'examen de l'Institut Goethe mentionnés à l'article 2 et est évalué de manière uniforme dans le monde entier.

L'examen documente les connaissances spécifiques de l'allemand au quatrième niveau – B2 – de l'échelle de compétences à six niveaux du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Ce niveau résume la capacité à utiliser la langue allemande en toute autonomie.

Les règles suivantes s'appliquent au GOETHE-TEST PRO PFLEGE :

- Les *conditions générales* du centre d'examen concerné régissent la conclusion et le déroulement du contrat.
- Le *Règlement des examens* du GOETHE-TEST PRO PFLEGE comprend les règles générales applicables à ce test, telles que les conditions de participation et d'inscription, d'exclusion de l'examen, de certification et, le cas échéant, de consultation. En outre, le règlement du GOETHE-TEST PRO PFLEGE décrit les éléments du test et réglemente les conditions d'organisation, de déroulement, d'évaluation et de communication des résultats du test.

### § 1 Bases de l'examen

L'Institut Goethe édite un modèle pour le GOETHE-TEST PRO PFLEGE qui peut être consulté et lu sur Internet par les personnes intéressées par l'examen. La version valide est toujours la dernière version publiée. Ce modèle de GOETHE-TEST PRO PFLEGE décrit l'organisation, le contenu et l'évaluation des parties d'examen ÉCRIRE et PARLER de manière contraignante. Pour se préparer à la partie numérique (ÉCOUTER et LIRE), la version démo du GOETHE-TEST PRO PFLEGE est mise à disposition sur [www.goethe.de/pflege](http://www.goethe.de/pflege).

### 1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den GOETHE-TEST PRO PFLEGE des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

### 1.2 Bestandteile der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE besteht aus den folgenden Prüfungsteilen:

- Digitaler Prüfungsteil: HÖREN und LESEN
- Prüfungsteil SCHREIBEN als schriftliche Gruppenprüfung
- Prüfungsteil SPRECHEN als mündliche Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung

Der digitale Prüfungsteil umfasst HÖREN und LESEN (inklusive Wortschatz und Grammatik). Dieser Prüfungsteil wird digital an einem Prüfungszentrum abgelegt. Die Prüfungsteile SCHREIBEN und SPRECHEN werden in der Regel zeitlich nach dem digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) papierbasiert in einer Präsenzprüfung abgelegt.

### 1.3 Prüfungsmaterialien

Das Prüfungsmaterial für den digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) besteht aus einem Registrierungscode, der bei Eingabe im System eine einmalige Testdurchführung erlaubt.

Die Prüfungsmaterialien für den Prüfungsteil SCHREIBEN bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbogen*, *Prüferblättern* sowie den Bögen *Schreiben – Bewertung*, *Schreiben – Ergebnis*.

Die Prüfungsmaterialien für den Prüfungsteil SPRECHEN bestehen aus *Kandidatenblättern*, *Prüferblättern* sowie den Bögen *Sprechen – Bewertung*, *Sprechen – Ergebnis*.

### 1.1 Validité

Ce *Règlement d'examen* s'applique au GOETHE-TEST PRO PFLEGE de l'Institut Goethe. La version en vigueur est la version valide à la date de l'inscription.

### 1.2 Épreuves de l'examen

Le GOETHE-TEST PRO PFLEGE est composé des parties suivantes :

- Partie numérique : ÉCOUTER et LIRE
- Partie ÉCRIRE sous forme d'examen de groupe par écrit
- Partie PARLER sous forme d'examen oral en binôme ou (dans des cas exceptionnels) d'examen individuel

La partie numérique de l'examen comprend ÉCOUTER et LIRE (y compris le vocabulaire et la grammaire). Cette partie de l'examen est passée sous forme numérique dans un centre d'examen.

Les parties ÉCRIRE et PARLER sont généralement passées après la partie numérique de l'examen (ÉCOUTER et LIRE), sur papier lors d'un examen en présentiel.

### 1.3 Matériel d'examen

Le matériel d'examen pour la partie numérique de l'examen (ÉCOUTER et LIRE) se compose d'un code d'enregistrement qui, une fois saisi dans le système, permet de passer le test une seule fois.

Le matériel d'examen pour la partie ÉCRIRE se compose de *feuilles de candidat* avec des *feuilles de réponse*, des *feuilles d'examineur* et des *feuilles Écrire – évaluation*, *Écrire – résultat*.

Le matériel d'examen pour la partie PARLER se compose de *feuilles de candidat*, de *feuilles d'examineur* et des *feuilles Parler – évaluation*, *Parler – résultat*.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- den Prüfungsteil SCHREIBEN Hinweise zur Durchführung und Bewertung sowie die Bewertungskriterien,
- den Prüfungsteil SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation sowie die Bewertungskriterien.

Außerdem stehen den unter § 2 genannten Prüfungszentren für den digitalen Prüfungsteil Hinweise zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE zur Verfügung.

In die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

#### 1.4 Prüfungsdurchführung

Der digitale Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) des GOETHE-TEST PRO PFLEGE ist ein digitaler Test und wird an Prüfungszentren des Goethe-Instituts (vgl. § 2) in Präsenz durchgeführt. Der Test wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts an Endgeräten des Prüfungszentrums abgelegt. Die Testauswertung erfolgt vollautomatisch durch die Testplattform.

Der Prüfungsteil SCHREIBEN wird papierbasiert als Gruppenprüfung abgelegt. Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung face-to-face abgelegt.

##### 1.4.1 SCHREIBEN

Nach der Identitätskontrolle werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und *Antwortbogen* sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die *Kandidatenblätter* werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen Schreiben* und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den *Antwortbogen Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

Beginn und Ende der Prüfungszeit im Prüfungsteil SCHREIBEN werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Les *feuilles d'examineur* comprennent,

- pour la partie ÉCRIRE des consignes sur l'exécution et l'évaluation ainsi que les critères d'évaluation ;
- pour la partie PARLER, les consignes relatives à la conduite de l'entretien et à son animation, ainsi que les critères d'évaluation.

Par ailleurs, les consignes relatives à l'exécution de la partie numérique du GOETHE-TEST PRO PFLEGE sont disponibles pour les centres d'examen mentionnés à l'art. 2.

Dans les feuilles Écrire – évaluation et Parler – évaluation, les examinateurs inscrivent leur évaluation. Les résultats sont à chaque fois reportés sur les feuilles Écrire – résultat et Parler – résultat.

#### 1.4 Organisation de l'examen

La partie numérique de l'examen (ÉCOUTER et LIRE) du GOETHE-TEST PRO PFLEGE est un test numérique et se déroule en présentiel dans les centres d'examen de l'Institut Goethe (cf. l'article 2). Le test est passé sur la plateforme de test de l'Institut Goethe sur des terminaux du centre d'examen. L'évaluation du test est entièrement automatisée par la plateforme de test.

La partie ÉCRIRE se déroule sur papier, en groupe. L'épreuve d'expression orale est généralement passée en face à face.

##### 1.4.1 ÉCRIRE

Après le contrôle d'identité, les fiches candidat correspondantes et les feuilles de réponse sont distribuées, de même que, si besoin, le papier brouillon tamponné. Les fiches candidat sont distribuées sans commentaire ; tous les exercices y sont expliqués.

Les candidats inscrivent toutes les données nécessaires sur la feuille de réponses Écrire et sur le papier brouillon ; ce n'est qu'à ce moment-là que le temps d'épreuve commence.

Les candidats rédigent leur texte directement sur la feuille de réponse Écrire. Si les candidats rédigent tout d'abord leur texte sur du papier brouillon, ils/elles prévoient suffisamment de temps durant l'épreuve pour le recopier sur la feuille de réponse Écrire.

L'heure de début et l'heure de fin de la partie ÉCRIRE sont communiquées sous une forme appropriée par le/la surveillant(e).

#### 1.4.2 SPRECHEN

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für den Prüfungsteil SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Prüfungsteils SPRECHEN verwenden.

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 führt eine/-r der Teilnehmenden als Pflegekraft ein Gespräch mit einem Patienten bzw. einer Patientin oder einem/einer Angehörigen. Er/Sie baut eine Beziehung zur Patientin/zum Patienten oder zum/zur Angehörigen auf, erfragt Informationen und teilt Informationen mit. Gesprächspartner/-in in der Rolle des Patienten/der Patientin oder des/der Angehörigen ist der/die zweite Teilnehmende (bzw. bei Einzelprüfungen ein/eine Prüfende/-r).
2. In Teil 2 führen die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) ein Konfliktgespräch. Dabei sollen beide ihre Argumente vorbringen, auf die Argumente ihrer Gesprächspartnerin/ihrer Gesprächspartners eingehen, Alternativen erwägen und sich abschließend einigen.
3. In Teil 3 stellen die Teilnehmenden als Pflegekraft nacheinander den Fall eines Patienten/einer Patientin vor. Am Ende des Fallberichts stellen der/die andere Teilnehmende und die Prüfenden Fragen. Der/Die Teilnehmende, der/die den Vortrag gehalten hat, beantwortet diese Fragen.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

#### 1.4.2 PARLER

Une salle appropriée est disponible pour la préparation. Le surveillant remet aux candidats, sans commentaire, les *feuilles de candidats* pour la partie de l'examen intitulée PARLER ; toutes les tâches sont indiquées sur les *feuilles de candidats*. Du papier brouillon tamponné est disponible pour prendre des notes. Les candidats peuvent utiliser les notes qu'ils ont prises lors de la préparation pendant l'épreuve de PARLER.

Une salle appropriée est disponible pour l'examen. La disposition des tables et des sièges est choisie de manière à ce que l'atmosphère de l'examen soit conviviale.

L'épreuve PARLER est réalisée par deux examinateurs. L'un des deux anime l'entretien de l'épreuve. Les deux examinateurs prennent des notes et évaluent les prestations indépendamment l'un de l'autre.

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. Dans la partie 1, un des candidats s'entretient en tant que personnel soignant avec un patient ou un membre de la famille. Il établit un lien avec le patient ou le proche, demande des renseignements et partage des informations. L'interlocuteur dans le rôle du patient ou du proche est le deuxième candidat (ou un examinateur en cas d'examen individuel).
2. Dans la partie 2, les candidats (ou, en cas d'examen individuel, le candidat et un examinateur) simulent un entretien conflictuel. Les deux parties doivent alors faire part de leurs arguments, accepter les arguments de leur interlocuteur, réfléchir à des alternatives pour finir par tomber d'accord.
3. Dans la partie 3, les candidats, en tant que personnel soignant, présentent l'un après l'autre le cas d'un patient. À la fin du rapport de cas, l'autre candidat et l'examinateur.rice qui anime posent des questions de contrôle. Le candidat qui a réalisé l'exposé répond à ces questions.

À la fin de l'épreuve, tous les documents, y compris le papier brouillon, sont ramassés.

### 1.5 Zeitliche Organisation

Der digitale Prüfungsteil des GOETHE-TEST PRO PFLEGE (HÖREN und LESEN) dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Prüfungsteilnehmenden einstellt, kann die Prüfungsdauer von der oben genannten abweichen.

Der Prüfungsteil SCHREIBEN dauert 75 Minuten. Der Prüfungsteil SPRECHEN dauert 15 Minuten.

Zwischen den drei Prüfungsteilen: 1. digitaler Prüfungsteil (HÖREN und LESEN), 2. SCHREIBEN und 3. SPRECHEN ist jeweils eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen, wenn die Prüfungsteile am gleichen Tag abgelegt werden.

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfungen dauern 15 Minuten und Einzelprüfungen 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

1.6 Die Begriffe Test und Prüfung werden in diesem Dokument synonym verwendet und beziehen sich gleichermaßen auf den GOETHE-TEST PRO PFLEGE.

## § 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland
- sowie Institutionen mit einem Vertragsverhältnis zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE.

## § 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE kann von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.4 und 3.6 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

### 1.5 Organisation du temps

La partie numérique du GOETHE-TEST PRO PFLEGE (ÉCOUTER et LIRE) dure, en règle générale, entre 60 et 90 minutes. Étant donné qu'il s'agit d'un test adaptatif de l'examen qui se fonde sur les connaissances individuelles du/des candidat(s), la durée de l'examen peut être différente de celle susmentionnée.

La partie ÉCRIRE dure 75 minutes. La partie PARLER dure 15 minutes.

Il convient de prévoir une pause de minimum 15 minutes entre les trois épreuves de l'examen, 1. partie numérique (ÉCOUTER et LIRE), 2. ÉCRIRE et 3. PARLER, quand ces épreuves sont passées le même jour.

La partie PARLER est, en général, réalisée sous la forme d'un examen en binôme ; dans des cas exceptionnels, un examen individuel est également possible. L'examen en binôme et/ou l'examen individuel durent respectivement 15 minutes et 10 minutes. Pour se préparer à l'examen oral, les candidats disposent de 15 minutes, que ce soit pour un examen en binôme ou un examen individuel.

1.6 Les termes « test » et « examen » sont utilisés de manière interchangeable dans ce document et se réfèrent indifféremment au GOETHE-TEST PRO PFLEGE

## § 2 Centres d'examen de l'Institut Goethe

Le GOETHE-TEST PRO PFLEGE est réalisé par :

- les Instituts Goethe en Allemagne et à l'étranger,
- les centres Goethe à l'étranger
- les partenaires agréés pour les examens de l'Institut Goethe en Allemagne et à l'étranger
- ainsi que les organismes bénéficiant d'un contrat concernant la réalisation du GOETHE-TEST PRO PFLEGE.

## § 3 Conditions de participation

3.1 Le GOETHE-TEST PRO PFLEGE s'adresse à tous, à l'exception des personnes mentionnées aux art. 3.3 à 3.4, indépendamment de l'âge (aucun âge minimum requis) ou de la nationalité (la nationalité allemande n'est pas obligatoire).

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen. Ferner wird empfohlen, dass die Teilnehmenden einen Wissens- oder Erfahrungshintergrund im Bereich der Gesundheits- und Krankenpflege mitbringen.

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den GOETHE-TEST PRO PFLEGE ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen.  
Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis oder manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

3.5 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

3.6 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von 3.3, 3.4, 11.6 und 11.7 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme an allen Prüfungszentren des Goethe-Instituts ausgeschlossen.

3.7 Personen, die von dem Test gemäß 11.1 bis 11.7 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

Le GOETHE-TEST PRO PFLEGE est conseillé aux candidats âgés de 16 ans ou plus. Par ailleurs, il est recommandé que les candidats disposent déjà de connaissances et d'expérience dans le domaine du soin médical et infirmier.

3.2 Les candidats à l'examen qui passent le GOETHE-TEST PRO PFLEGE avant d'avoir atteint l'âge recommandé ou dont l'âge diffère considérablement de la recommandation ne peuvent invoquer l'âge comme motif de contestation du résultat : ils ne peuvent pas, par exemple, objecter que les thèmes de l'examen n'étaient pas adaptés à leur âge. La participation n'est liée ni au suivi d'un cours de langue en particulier, ni à l'obtention d'un certificat de niveau inférieur.

3.3 Les personnes qui ont falsifié des diplômes de l'Institut Goethe ou qui présentent un diplôme falsifié ou des captures d'écran trafiquées de l'affichage des résultats d'examen sur *Mein Goethe.de* sont exclues de la participation à des examens pour une durée d'un (1) an à compter de la date à laquelle l'Institut Goethe a pris connaissance de la falsification. Cette exclusion d'un (1) an est applicable dans le monde entier, aussi bien auprès des Instituts Goethe qu'auprès des partenaires agréés pour les examens de l'Institut Goethe.

3.4 Les personnes qui ont transmis des contenus d'examen à des tiers ne peuvent participer à aucun examen pendant une période d'un (1) an à compter de la date à laquelle l'Institut Goethe a pris connaissance des faits. L'art. 3.3 phrase 2 s'applique en conséquence.

3.5 En outre, l'Institut Goethe se réserve le droit d'engager d'autres poursuites judiciaires.

3.6 En cas d'exclusion répétée à un examen sur la base des articles 3.3, 3.4, 11.6 et 11.7, la personne concernée est exclue pour une durée de cinq (5) ans à compter de la répétition de l'exclusion dans tous les centres d'examen de l'Institut Goethe.

3.7 Les personnes exclues de la participation aux examens conformément aux art. 11.1 à 11.7 ne peuvent pas participer aux examens avant la fin du délai défini à l'art. 11.

#### § 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Information zu den Anmeldemöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldemöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen PrüfungsKooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des PrüfungsKooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

#### § 4 Inscription

4.1 Avant de s'inscrire au GOETHE-TEST PRO PFLEGE, les personnes intéressées disposent de suffisamment de possibilités pour s'informer auprès des centres d'examen ou via Internet sur les conditions de l'examen, sur le règlement d'examen ainsi que sur la communication des résultats correspondants. Le règlement d'examen est disponible sur Internet dans sa dernière version en vigueur. Par leur inscription, les candidats ou, pour les mineurs, leurs représentants légaux confirment qu'ils ont pris connaissance du *Règlement des examens* (voir préambule, p. 2) en vigueur et qu'ils l'acceptent.

4.2 Le formulaire d'inscription et/ou le descriptif de l'examen sur Internet fournissent de plus amples renseignements concernant les possibilités d'inscription. Les personnes intéressées peuvent obtenir les formulaires d'inscription auprès de leur centre d'examen local ou sur Internet.

4.3 Les mineurs à la capacité juridique limitée doivent disposer de l'autorisation de leur représentant légal.

4.4 Si une inscription est possible, le formulaire d'inscription complété peut être envoyé par voie postale, par fax ou par e-mail au centre d'examen concerné.

4.5 Pour l'inscription, la conclusion du contrat et son exécution, les conditions générales de Goethe-Institut e.V. s'appliquent en priorité. Celles-ci sont clairement indiquées au moment de l'inscription.

4.6 Si l'inscription à l'examen et l'examen en lui-même sont effectués auprès d'un partenaire de coopération agréé pour les examens, les conditions générales dudit partenaire s'appliquent en complément. Celles-ci sont clairement indiquées au moment de l'inscription.

4.7 L'heure exacte de l'examen est communiquée par écrit aux personnes intéressées environ cinq (5) jours avant la date de l'épreuve.



4.8 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter [www.goethe.de](http://www.goethe.de) oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

## § 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmelde­frist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Die aktuellen Prüfungs­termine und Anmelde­fristen finden sich auf den Anmelde­formularen oder bei der Prüfungs­beschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums.

Der digitale Prüfungsteil (HÖREN und LESEN), der Prüfungsteil SCHREIBEN und der Prüfungsteil SPRECHEN werden in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt.

## § 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular oder bei der Prüfungs­beschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungs­gebühr nicht zurück­erstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungs­gebühr für den nächsten Prüfungs­termin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungs­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteil­nehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

4.8 Si une inscription est possible, celle-ci peut être effectuée en ligne à l'adresse [www.goethe.de](http://www.goethe.de) ou, le cas échéant, via le site Internet du centre d'examen correspondant. Pour l'inscription, la conclusion du contrat et son exécution, les conditions générales de Goethe-Institut e.V. s'appliquent en priorité. Celles-ci sont clairement indiquées au moment de l'inscription (voir 4.5).

4.9 Si une inscription est possible, celle-ci peut être effectuée en personne auprès du centre d'examen local. Pour la conclusion du contrat et son exécution, les conditions générales de Goethe-Institut e.V. s'appliquent en priorité. Celles-ci sont clairement indiquées au moment de l'inscription (voir 4.5, 4.8).

## § 5 Sessions

Le délai d'inscription ainsi que le lieu et la date de l'examen sont fixés par le centre d'examen correspondant. Les dates d'examen et les délais d'inscription en vigueur sont disponibles sur le formulaire d'inscription ou, pour la description de l'examen, sur le site Internet du centre d'examen correspondant. La partie numérique (ÉCOUTER et LIRE), la partie ÉCRIRE et la partie PARLER sont effectuées, en règle générale, dans un délai de 14 jours.

## § 6 Frais d'examen et remboursement

6.1 Les frais sont fixés selon le règlement des frais d'examen localement en vigueur et sont indiqués lors de l'inscription. Le GOETHE-TEST PRO PFLEGE ne peut pas être présenté si les frais d'examen n'ont pas été intégralement réglés lors de l'inscription.

6.2 Dans le cas où un candidat est exclu de l'épreuve (cf. art. 11), les frais d'examen ne sont pas remboursés.

6.3 Si le candidat ne peut se présenter à un examen pour cause de maladie (cf. art. 12), les frais d'examen peuvent être crédités pour la date d'examen suivante. Le centre d'examen correspondant peut décider de retenir des frais administratifs à hauteur de maximum 25 % des frais d'examen en raison du changement de date. Il incombe au candidat de démontrer qu'aucun préjudice n'a été causé ou que celui-ci s'élève à un montant nettement inférieur au montant forfaitaire demandé.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

6.4 Si une contestation est acceptée (cf. art. 20), l'examen est considéré comme non passé et les frais correspondants sont soit crédités, soit remboursés par le centre d'examen.

## § 7 Prüfungsinhalte

Die Prüfungsinhalte werden nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden in ihrem Wortlaut nicht verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

## § 7 Contenu de l'examen

Les contenus de l'examen sont exclusivement utilisés sous la forme sous laquelle ils ont été édités par le siège de l'Institut Goethe. Les énoncés ne peuvent être modifiés ni dans leur formulation, ni dans leur agencement, sauf pour corriger des erreurs techniques ou des lacunes.

## § 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfung ist nicht öffentlich.

## § 8 Exclusion du public

L'examen n'est pas public.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet der Prüfung beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

Seuls des représentants ou mandataires de l'Institut Goethe ont le droit d'assister à l'examen dans le cadre du contrôle qualité (cf. art. 26), potentiellement sans annoncer leur venue au préalable. Ils ne sont cependant pas autorisés à intervenir dans le déroulement de l'examen.

Ce type de visite doit être noté dans le procès-verbal du déroulement du *GOETHE-TEST PRO PFLEGE* en indiquant les heures de présence.

## § 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

## § 9 Contrôle d'identité

Les représentants ou mandataires du centre d'examen sont dans l'obligation de vérifier l'identité des candidats. Ces derniers prouvent leur identité au début de l'épreuve et, si nécessaire, à tout moment pendant l'épreuve, en présentant un document d'identité officiel avec photo. Le centre d'examen a le droit de définir le type de document d'identité qu'il accepte et de prendre toute autre mesure nécessaire pour vérifier l'identité d'un candidat. La nature des documents acceptés et des mesures pouvant être prises pour la vérification de l'identité des candidats est communiquée au candidat en même temps que la décision concernant sa participation (cf. art. 3 et 4).

## § 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der GOETHE-TEST PRO PFLEGE ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* (vgl. § 17) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung beendet und den Prüfungsraum verlassen haben, dürfen den Prüfungsraum während der laufenden Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

## § 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Vom GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

11.2 Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.).

11.3 Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen nicht in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

11.4 Ein Täuschungsversuch liegt auch dann vor, wenn in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde oder die Prüfungsleistungen Plagiate sind.

## § 10 Surveillance

Que ce soit pour la partie numérique ou la partie par écrit, le bon déroulement du GOETHE-TEST PRO PFLEGE est assuré par au moins un surveillant qualifié. Les candidats n'ont le droit de quitter la salle d'examen qu'un par un. Leur sortie sera consignée dans le *procès-verbal du déroulement du GOETHE-TEST PRO* (cf. article 17), en indiquant les heures de sortie et de retour. Les candidats qui ont terminé l'épreuve et qui ont quitté la salle d'examen n'ont plus le droit de pénétrer dans la salle avant la fin de l'épreuve.

Le surveillant

- donne les conseils d'organisation nécessaires pendant l'examen,
- s'assure que les candidats travaillent de manière autonome et uniquement avec les outils de travail autorisés (voir également article 11),
- n'est autorisé à répondre qu'aux questions relatives à la réalisation du test,
- n'est pas autorisé à répondre à des questions sur le contenu de l'examen ou à faire des commentaires à ce sujet.

## § 11 Exclusion de l'examen

11.1 Le candidat est exclu du GOETHE-TEST PRO PFLEGE en cas de tricherie à l'examen, de possession et d'utilisation d'outils non autorisés, ou bien s'il en fait bénéficier d'autres candidats, ainsi que dans le cas où, par son comportement, il nuirait au bon déroulement de l'examen.

11.2 Sont considérés comme des outils non autorisés les supports spécialisés qui ne font pas partie du matériel d'examen ou qui ne sont pas prévus par le règlement d'examen (dictionnaires, grammaires, brouillon préparé à l'avance, etc.).

11.3 Il est interdit d'introduire dans la salle de préparation comme dans la salle d'examen des outils techniques tels que des téléphones portables, des micro-ordinateurs, des montres intelligentes ou tout autre appareil permettant d'enregistrer ou de restituer des informations.

11.4 Il y a également tentative de fraude si aucun travail personnel n'a été fourni lors de l'examen ou si les résultats de l'examen sont des plagiat.

11.5 Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

11.6 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

11.7 Gewährt der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder bietet andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung an, verspricht oder gewährt diese, wird er von der Prüfung ausgeschlossen (Antikorruptionsklausel).

11.8 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.9 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.10 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.5 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

11.12 Erfolgt der Ausschluss nach 11.6 (Identitätstäuschung) oder 11.7 (Korruption), so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit. Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

11.5 Toute tentative de la part du candidat de rendre accessible à des tiers des informations confidentielles relatives à l'examen entraînera son exclusion de l'examen.

11.6 Si un candidat fraude ou tente de frauder sur son identité dans le cadre de l'examen, il sera exclu de l'examen, ainsi que toute personne impliquée dans la fraude sur l'identité.

11.7 Si, en vue de l'obtention de l'examen, le candidat accorde à une personne directement ou indirectement impliquée dans l'examen un paiement illicite ou offre, promet ou octroie tout autre avantage illicite en vue de la réussite de l'examen, il sera exclu de l'examen (clause anti-corruption).

11.8 En cas d'exclusion de l'examen, les épreuves ne seront pas évaluées.

11.9 Au-delà de l'exclusion, le centre d'examen se réserve le droit d'engager des poursuites judiciaires.

11.10 Les représentants ou mandataires du centre d'examen sont autorisés à vérifier et à imposer le respect des règles susmentionnées. Leur non-respect entraîne une exclusion de l'examen.

11.11 Si, pour l'une des raisons mentionnées aux points 11.1 à 11.5, un candidat exclu d'un examen pour une des raisons mentionnées dans le présent article n'est autorisé à repasser l'examen au plus tôt qu'après un délai de trois mois à compter du jour de l'exclusion.

11.12 Si l'exclusion est prononcée en vertu des points 11.6 (fraude à l'identité) ou 11.7 (corruption), l'Institut Goethe, après avoir pris en compte toutes les circonstances du cas d'espèce, interdit aux personnes concernées de passer des examens dans le cadre du portefeuille d'examens du Goethe-Institut dans le monde entier pendant une durée d'un (1) an. À cet effet (contrôle du respect de l'interdiction de passer des examens), certaines catégories de données à caractère personnel de la / des personne(s) faisant l'objet de cette interdiction, à savoir le nom, le prénom, la date de naissance, le lieu de naissance, la période d'interdiction et la notification par le centre d'examen, sont communiquées aux centres d'examen de l'Institut Goethe (cf. art. 2 à ce sujet) dans le monde entier et y sont traitées. Voir également l'art. 15.

11.13 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass der begründete Verdacht besteht, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das Goethe-Institut berechtigt, die Prüfung als ungültig zu erklären und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Die in 11.11 und 11.12 genannten Sperrfristen gelten entsprechend.

## § 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als ungültig.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Testgebühren gilt 6.2 und 6.3.

## § 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

## § 14 Zertifizierung

14.1 Das Zeugnis kann digital über die Webseite [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify) als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Prüfungsergebnisse. Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

11.13 S'il s'avère à la fin de l'examen qu'il y a de bonnes raisons de penser que l'une des conditions d'exclusion mentionnées aux points 11.1 à 11.7 est remplie, l'Institut Goethe est en droit de déclarer l'examen invalide et de réclamer le remboursement du certificat éventuellement délivré. Le centre d'examen est cependant dans l'obligation d'entendre la/les personne(s) concernée(s) avant de prendre une décision. Dans le doute, le siège du Goethe-Institut est averti et est prié de prendre une décision. Les délais de blocage qui s'appliquent sont ceux indiqués à l'art. 11.1 et/ou à l'art. 11.2.

## § 12 Annulation ou interruption de l'épreuve

12.1 Sans préjudice du droit légal de rétractation, les dispositions suivantes s'appliquent : si un candidat décide de ne pas passer l'examen (désistement), il n'a en principe pas droit au remboursement des frais d'examen déjà payés. Pour plus de détails, veuillez consulter les *conditions générales*. Dans le cas d'une annulation avant l'examen, celui-ci est considéré comme non passé.

12.2 Si un candidat ne se présente pas à l'examen ou si ce dernier est interrompu par le candidat pour des raisons de santé, celles-ci doivent être impérativement justifiées par un certificat médical remis au centre d'examen correspondant. C'est à ce dernier de décider de la suite à donner, après avoir consulté le siège de l'Institut Goethe.

12.3 En ce qui concerne le remboursement des frais de test, les points 6.2 et 6.3 s'appliquent.

## § 13 Communication des résultats de l'examen

En règle générale, la communication des résultats se fait par l'intermédiaire du centre d'examen dans lequel l'épreuve a été passée. Il est impossible de communiquer par avance des résultats individuels. Voir également l'art. 14 à ce sujet.

## § 14 Diplômes

14.1 Le diplôme peut être téléchargé sur le site Internet [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify) au format PDF et, si besoin, imprimé. Il n'est pas possible d'exiger une version imprimée des résultats. Le diplôme est créé automatiquement et est valable sans signature. Le diplôme est dactylographié et valable sans signature.

14.2 Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Prüfungsteilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Behörden, Einrichtungen, Arbeitgeber o. Ä. können über die oben genannte Webseite die Prüfungsergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

14.3 Im Zeugnis zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE werden die Prüfungsleistungen für HÖREN, LESEN, SCHREIBEN und SPRECHEN jeweils in Form von Niveaustufen des GER dokumentiert:

Bei dem digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) werden die Niveaustufen für HÖREN und LESEN jeweils von A1 bis C2 ausgewiesen; bei den Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN steht entweder "Niveau B2" oder "B2 nicht erreicht". Gleiches gilt für das Gesamtergebnis, das sich aus den Ergebnissen von HÖREN, LESEN, SCHREIBEN und SPRECHEN zusammensetzt. Das Gesamtergebnis B2 ist erreicht, wenn in HÖREN, LESEN, SCHREIBEN und SPRECHEN jeweils mindestens das Niveau B2 erreicht wurde.

### § 15 Wiederholung der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE kann als Ganzes beliebig oft wiederholt werden. Es werden mindestens drei Monate Pause vor der nächsten Prüfung empfohlen.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, ist eine einmalige Teilwiederholung möglich. Dabei können ein oder zwei Teilprüfungen (vgl. 1.2), der/die nicht bestanden wurde/-n, erneut abgelegt werden.

Ein Anspruch auf Teilwiederholung seitens der Teilnehmenden besteht nicht. Teilwiederholungen sind innerhalb eines Jahres nur am selben Prüfungszentrum möglich, an dem die erste Prüfung durchgeführt wurde. Das Prüfungszentrum kann eine Bearbeitungsgebühr für die Teilwiederholung verlangen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.5, 3.7 sowie 11.11 bis 11.13.

14.2 Ces derniers sont uniquement accessibles en indiquant la date de naissance et le numéro d'inscription du candidat et ne sont pas transmis à des tiers par l'Institut Goethe. Les autorités, institutions, employeurs, etc. peuvent vérifier les résultats de l'examen sur le site Internet indiqué s'ils disposent du diplôme.

14.3 Sur le diplôme du GOETHE-TEST PRO PFLEGE, les résultats de l'examen ÉCOUTER, LIRE, ÉCRIRE et PARLER sont documentés sous forme de niveaux du CECRL : Pour la partie numérique de l'examen (ÉCOUTER et LIRE), les niveaux pour ÉCOUTER et LIRE sont indiqués de A1 à C2 ; pour ÉCRIRE et PARLER, il est indiqué soit « niveau B2 » soit « B2 non atteint ». Il en va de même pour le résultat global, qui se compose des résultats ÉCOUTER, LIRE, ÉCRIRE et de PARLER. Le résultat global B2 est atteint lorsque le niveau B2 ou plus est atteint en ÉCOUTER, LIRE, ÉCRIRE et de PARLER.

### § 15 Nouvelle présentation à l'examen

Le GOETHE-TEST PRO PFLEGE peut être repassé dans son intégralité autant de fois que souhaité. Il est toutefois conseillé d'attendre au minimum trois mois avant de repasser l'examen.

Dans la mesure du possible au niveau organisationnel dans le centre d'examen correspondant, un candidat peut repasser une ou plusieurs épreuves une seule et unique fois. Une ou deux épreuves (cf. art. 1.2) qui n'ont pas été validées peuvent alors être repassées.

Les candidats ne peuvent exiger de repasser un examen partiellement. Ces présentations partielles sont possibles dans un délai d'un an et uniquement dans le centre dans lequel le premier examen a été exécuté. Le centre d'examen peut exiger des frais de traitement dans ce cas de figure.

Les centres d'examen peuvent fixer des délais précis pour repasser une épreuve ; ces délais sont indiqués lors de la communication des résultats. Le candidat ne peut exiger une date précise pour repasser l'examen. Voir également art. 3.3 à 3.5, 3.7 et 11.11 à 11.13.

## § 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

## § 17 Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE

Über den Verlauf vom digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) und vom Prüfungsteil SCHREIBEN des GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

## § 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

## § 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen des digitalen Prüfungsteils (HÖREN und LESEN) werden weltweit automatisch durch die Testplattform ausgewertet. Die Prüfungsleistungen der Prüfungsteile SCHREIBEN und SPRECHEN werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Im Prüfungsteil SCHREIBEN werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau).

## § 16 Jury d'examen

Pour faire passer l'examen et l'exécuter en bonne et due forme, le centre d'examen convoque un jury d'examen qui se compose de deux examinateurs, dont un se trouve être, en général, le responsable d'examen du centre correspondant.

## § 17 Procès-verbal relatif au déroulement DU GOETHE-TEST PRO PFLEGE

Un procès-verbal du déroulement de la partie numérique (ÉCOUTER et LIRE) et de l'épreuve ÉCRIRE du GOETHE-TEST PRO PFLEGE est rédigé. Y figurent les données concernant l'examen concerné (nom du/des candidat(s), centre d'examen, date de l'examen, etc.) ainsi que l'heure et, le cas échéant, les incidents particuliers survenus pendant l'épreuve.

## § 18 Partialité

Le candidat peut invoquer une crainte de partialité concernant un examinateur uniquement dans les plus brefs délais et avant le début de l'épreuve orale.

La décision concernant la participation de cet examinateur incombe au responsable d'examen.

Lors de l'épreuve orale, au moins un des deux examinateurs ne doit pas avoir enseigné au(x) candidat(s) lors du dernier cours suivi par ce-dernier (ces-derniers) avant l'examen. Toute exception requiert l'approbation du siège de l'Institut Goethe.

## § 19 Évaluation

Les réponses des candidats à la partie numérique (ÉCOUTER et LIRE) sont évaluées automatiquement dans le monde entier par la plateforme de test. Les prestations des candidats aux épreuves ÉCRIRE et PARLER sont évaluées par deux examinateurs / évaluateurs indépendants l'un de l'autre. Dans la partie ÉCRIRE, seuls sont évalués les inscriptions et les textes qui ont été rédigés avec des outils autorisés (stylo-bille, stylo à encre, feutre ou stylo roller noir ou bleu).

## § 20 Einsprüche

20.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Prüfungstermin in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

20.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

20.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

20.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

## § 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

## § 22 Verschwiegenheit

Das Prüfungszentrum bewahrt über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

## § 20 Contestations

20.1 Toute contestation du résultat à l'examen doit être soumise par écrit dans les deux semaines qui suivent la date de l'examen auprès de la direction du centre d'examen où l'épreuve a été passée.

Le responsable de l'examen se réserve le droit de rejeter toute demande non justifiée ou argumentée de manière insuffisante. Le simple fait d'indiquer que le nombre de points nécessaire n'a pas été atteint ne peut être retenu comme justification.

20.2 Le responsable d'examen décide si la contestation est retenue ou non. En cas de doute, il s'adresse au siège de l'Institut Goethe qui tranchera. Cette décision relative à l'évaluation est définitive.

20.3 Toute contestation concernant le **déroulement** de l'examen doit être formulée par écrit immédiatement après l'épreuve auprès de la direction du centre où l'examen a été passé. Le responsable d'examen sollicite alors l'avis de toutes les personnes concernées, prend une décision et rédige un compte-rendu sur la procédure suivie. Dans les cas litigieux, la décision est prise par le siège de l'Institut Goethe.

20.4 Si la contestation est acceptée, les frais d'examen 6.4 s'appliquent. Le candidat peut, à son choix, repasser l'examen gratuitement au lieu d'être remboursé.

## § 21 Consultation des copies

Après avoir pris connaissance des résultats à l'examen, les candidats qui en font la demande ont la possibilité de consulter leurs épreuves. Pour les candidats mineurs aux capacités juridiques limitées, la demande doit être approuvée par le responsable légal. La consultation devra se faire en présence du responsable légal.

## § 22 Discrétion

Le centre d'examen ne divulguera pas à des tiers les procédures et les résultats des examens.



### § 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsinhalte sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

### § 24 Urheberrecht

Alle Prüfungsinhalte sind urheberrechtlich geschützt. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Prüfungsinhalte, ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

### § 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt (Papierunterlagen) oder gelöscht (digitale Daten).

Das Dokument über das Gesamtergebnis wird 10 Jahre lang archiviert und ist über die Webseite [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify) zugänglich.

### § 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

### § 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines GOETHE-TEST PRO PFLEGE-Zeugnisses die Echtheit des Zeugnisses bestätigen oder widerlegen.

### § 23 Confidentialité

Tous les contenus de l'examen sont confidentiels. Ils sont soumis à l'obligation de confidentialité et sont conservés sous clef.

### § 24 Droit d'auteur

Tous les contenus de l'examen sont protégés par des droits d'auteur. Toute autre utilisation, notamment la reproduction et la diffusion tout comme la mise à disposition du public de ces contenus d'examen n'est pas autorisée. Toute infraction fera l'objet de poursuites en matière de droits d'auteur.

### § 25 Archivage

Les documents d'examens papier et numériques des candidats sont conservés sous clef 12 mois à compter de la date de l'épreuve, puis sont éliminés (documents papier) et/ou supprimés (données numériques) en toute conformité.

Le document relatif au résultat global est archivé pendant 10 ans et peut être consulté sur le site Internet [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify).

### § 26 Contrôle qualité

La qualité élevée et constante du déroulement de l'examen est assurée par des contrôles réguliers des examens écrits et oraux dans le cadre de stages d'observation ainsi que par la consultation des documents d'examen (cf. art. 8).

Le candidat ainsi que le centre d'examen concerné donnent leur accord à ce propos.

### § 27 Protection des données

Toutes les personnes impliquées dans l'organisation de l'examen sont tenues à la confidentialité et au respect des directives de protection des données en vigueur. L'Institut Goethe est en droit de confirmer ou d'infirmier l'authenticité d'un diplôme GOETHE-TEST PRO PFLEGE sur demande d'une autorité publique en cas de soupçon légitime de falsification.

**§ 28 Schlussbestimmungen**

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2023 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende und für Institutionen, die den GOETHE-TEST PRO PFLEGE im Rahmen eines Vertragsverhältnisses mit dem Goethe-Institut durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

**§ 28 Dispositions finales**

Le présent Règlement d'examen entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2023 et sera valable pour les candidats et les organismes qui effectuent le GOETHE-TEST PRO PFLEGE dans le cadre d'un contrat conclu avec l'Institut Goethe.

En cas d'incohérences entre les versions du présent Règlement d'examen dans différentes langues, la version allemande prévaudra concernant le passage litigieux.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen (z.B. GOETHE-TEST PRO PFLEGE) und Prüfungsteile (z. B. SCHREIBEN, SPRECHEN)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)